

المستخلص

مغاوتي، ٢٠٢٦م. تحليل رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو في ضوء نظرية وليام فرانسيس ماكي. المشرفة الأولى: الأستاذة الدكتورة جويرية الماجستير، والمشرّف الثاني: الدكتور وحي الدين الماجستير

الكلمات الرئيسية: التحليل، رسالة إسعاف الطالبين في علم النحو، نظرية وليام فرانسيس ماكي.

خلفية هذا البحث من استخدام كتاب النحو التراثي إسعاف الطالبين في علم النحو مادة تعليمية لتعليم اللغة العربية في العصر الحديث. وعلى الرغم من كونه من المؤلفات الكلاسيكية، فإنه لا يزال مستخدماً، مما يستدعي تحليل مدى ملاءمته لاحتياجات تعليم اللغة العربية المعاصرة. ويستند هذا البحث إلى نظرية وليام فرانسس ماكي التي تشمل أربعة جوانب، وهي: الاختيار، والتدرج، والعرض، والتكرار. وهدف هذا البحث إلى تحليل هذه الجوانب الأربعة في رسالة إسعاف الطالبين. ويعد هذا البحث من نوع البحث المكتبي بالمنهج الكيفي. وأظهرت نتائج البحث أنه في جانب الاختيار، تتوافق المادة عموماً مع مبادئ اختيار المادة لفهم النصوص العربية الأساسية، على الرغم من أن كثافة المادة واستخدام اللغة العربية الملايوية يحتاجان إلى تكييف تعليمي. أما في جانب التدرج، فقد رتبّت المادة ترتيباً تصاعدياً من المفاهيم العامة إلى التفاصيل، مع تطبيق مبادئ التشابه والتضاد والتوازي، مع وجود قليل من عدم الاتساق في الانتقال بين موضوعات النحو والصرف. وفي جانب العرض، يستخدم الكتاب الإجراءات التفريقي من خلال الترجمة الشارحة بين العربية والملايوية، والإجراء السياقي من خلال التعريف والتعداد والمقابلة، في حين لم يظهر الإجراء الإشاري والإجراء التصويري، نظراً إلى طبيعة الكتاب بوصفه من كتب التراث. وأخيراً، في جانب التكرار، يتحقق تكرار المادة بصورة غير آلية، ولا سيما من خلال تنوع عرض القواعد والأمثلة التي تدعم مهارة القراءة، وكذلك مهارة الكتابة بصورة ضمنية من خلال نصوص الشواهد.

ABSTRAK

Megawati, 2026. Analisis Risalah Is'afutthalibin Fi Ilmi Nahwi Berdasarkan Teori William Francis Mackey. Pembimbing I: Prof. Dr. Dra. H. Juairiah, M.Pd. dan Pembimbing II: Dr. Wahyudin M.Pd.I.

Kata kunci: *Analisis, Risalah Is'afutthalibin Fi Ilmi Nahwi, teori William Francis Mackey*

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh penggunaan kitab nahwu klasik (turats) *Risalah Is'āf al-Ṭālibīn fī 'Ilm al-Nahwi* sebagai bahan ajar bahasa Arab hingga era modern. Meskipun merupakan karya klasik, kitab ini masih digunakan sehingga perlu dianalisis kesesuaiannya dengan kebutuhan pembelajaran bahasa Arab kontemporer. Penelitian ini menggunakan teori William Francis Mackey yang mencakup empat aspek, yaitu seleksi, penahapan, penyajian, dan repetisi. Penelitian ini bertujuan menganalisis keempat aspek tersebut dalam kitab *Is'āf al-Ṭālibīn*. Penelitian ini merupakan penelitian kepustakaan (*library research*) dengan pendekatan kualitatif dan metode analisis isi berdasarkan model Klaus Krippendorff. Hasil penelitian menunjukkan bahwa pada aspek seleksi, materi secara umum sesuai untuk pemahaman dasar teks Arab, meskipun kepadatan materi dan penggunaan bahasa Arab-Melayu memerlukan adaptasi pedagogis. Pada aspek penahapan, materi disusun secara berurutan dari konsep umum menuju rincian dengan penerapan prinsip kemiripan, kontras, dan paralelisasi, meskipun terdapat sedikit ketidakkonsistenan pada transisi antara nahwu dan sharaf. Pada aspek penyajian, kitab menggunakan prosedur diferensial melalui terjemahan Arab-Melayu serta prosedur kontekstual melalui definisi, enumerasi, dan oposisi, sedangkan prosedur ostensif dan piktorial tidak ditemukan. Pada aspek repetisi, pengulangan materi dilakukan secara nonmekanis, terutama melalui variasi penyajian kaidah dan contoh yang mendukung keterampilan membaca, serta secara implisit keterampilan menulis melalui teks-teks syāhid.